



# Stride™ V-UP

## מדריך למשתמש במכשירי שמיעה

Powered by **Vivante**

Unitron Stride V-UP  
Unitron Stride V-UP FLEX:TRIAL™



**unitron**™ Love the  
experience

A Sonova brand





מדריך למשתמש זה חל על הדגמים הבאים:

CE  
0459

## מכשירי שמיעה

Stride™ V9-UP

Stride™ V7-UP

Stride™ V5-UP

Stride™ V3-UP

Stride™ V1-UP\*

Stride™ V-UP FLEX:TRIAL

\*לא זמין בכל השווקים





## פרטי מכשיר השמיעה שלכם

❗ אם לא מסומנת אף תיבה והדגם של מכשירי השמיעה או אביזרי הטעינה לא ידוע לכם, עליכם לפנות אל קלינאי התקשורת שלכם.

### דגמים של מכשירי שמיעה

Stride V-UP (9/7/5/3/1) ☐

Stride V-UP FLEX:TRIAL ☐

### גודל סוללה

675

### מבנים מותאמים

אוזנייה בהתאמה אישית ☐

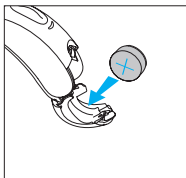
כיפה סטנדרטית ☐



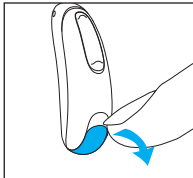


## מדריך מהיר

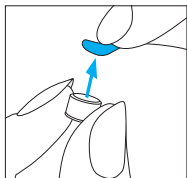
### החלפת סוללה



3. הכניסו את  
הסוללה לתוך  
בית הסוללה  
כאשר הצד  
השטוח פונה  
כלפי מעלה.

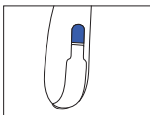


2. פתחו את בית  
הסוללה.

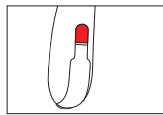


1. הסירו את  
המדבקה  
מהסוללה  
החדשה  
והמתינו שתי  
דקות.

### סימוני שמאל וימין של מכשירי השמיעה



סימון כחול עבור  
מכשיר שמיעה  
שמאלי.

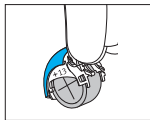


סימון אדום עבור מכשיר  
שמיעה ימני.

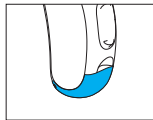




## הפעלה/כיבוי



כיבוי



הפעלה

## התראת סוללה חלשה

שני צפופים כל 30  
דקות



## גודל סוללה

675



## לחצן רב-תכליתי

ללחצן יש מספר פונקציות. הוא משמש כבקרת עוצמת הקול ו/או כמתג להחלפת תכניות, לפי התכנות של מכשירי השמיעה. הדבר מצוין בהוראות הספציפיות שלכם.



אם המכשיר מצומד לטלפון התומך ב-Bluetooth®, לחיצה קצרה תקבל שיחה נכנסת ולחיצה ארוכה תדחה אותה.

**הפעלת מצב טיסה:** כדי להיכנס למצב טיסה, לחצו על חלקו התחתון של הלחצן במשך 7 שניות תוך כדי סגירת בית הסוללה. כדי לצאת ממצב טיסה, פתחו וסגרו שוב את בית הסוללה.

Bluetooth® הוא סימן מסחרי רשום בבעלות Bluetooth SIG Inc., הנמצא בשימוש ברישיון על ידי Unitron.





תודה שבחרתם במכשירי שמיעה אלה. Unitron הינה חברת פתרונות שמיעה המאמינה שאנשים צריכים להרגיש מצוין לגבי חוויית השמיעה הכוללת שלהם, מההתחלה ועד הסוף. המוצרים, הטכנולוגיות, התכניות והשירותים המשוכללים שלנו מציעים רמה של התאמה אישית שלא תוכלו לקבל בשום מקום אחר. תתכוננו **לאהוב את החוויה**.

קראו בעיון את מדריך המשתמש כדי לוודא שאתם מבינים ומפיקים את המרב ממכשירי השמיעה שלכם. לא נדרשת הדרכה לשם טיפול במכשיר זה. קלינאי התקשורת יעזור לכם להגדיר את מכשירי השמיעה לפי ההעדפות האישיות שלכם במהלך הייעוץ וההתאמה.

לקבלת מידע נוסף על תכונות, יתרונות, התקנה, שימוש ותחזוקה או תיקונים של מכשירי השמיעה והאביזרים – צרו קשר עם קלינאי התקשורת שלכם או עם נציג היצרן. ניתן למצוא מידע נוסף במפרט הטכני של המוצר שלכם.





## תוכן העניינים

|     |                                    |    |
|-----|------------------------------------|----|
| 1.  | חלקים במכשירי השמיעה               | 4  |
| 2.  | סימוני שמאל וימין של מכשירי השמיעה | 6  |
| 3.  | הפעלה וכיבוי                       | 7  |
| 5.  | הרכבת מכשירי השמיעה                | 12 |
| 6.  | הוצאת מכשירי השמיעה מהאוזן         | 13 |
| 7.  | לחצן רב-תכליתי                     | 14 |
| 9.  | צימוד ראשוני                       | 18 |
| 4.  | סוללות                             | 8  |
| 8.  | סקירת קישוריות                     | 16 |
| 10. | שיחות טלפון                        | 19 |
| 11. | מצב טיסה                           | 24 |
| 12. | שימוש ביישומון Unitron Remote Plus | 26 |
| 13. | שמיעה במקומות ציבוריים             | 27 |
| 14. | תנאים סביבתיים                     | 29 |
| 15. | טיפול ותחזוקה                      | 31 |
| 16. | שירות ואחריות                      | 35 |
| 17. | מידע על תאימות                     | 37 |
| 18. | מידע והסבר על הסמלים               | 42 |
| 19. | מדריך פתרון בעיות                  | 46 |
| 20. | מידע חשוב בנושא בטיחות             | 51 |
| 70. | ממסך טינטון                        |    |

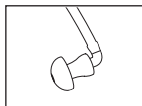




## 1. חלקים במכשירי השמיעה

- 1 **הוק סטנדרטי** - האוזנייה המותאמת אישית מתחברת למכשירי השמיעה באמצעות ההוק הסטנדרטי
- 2 **מיקרופון** - צלילים נקלטים במכשירי השמיעה באמצעות המיקרופונים.
- 3 **לחצן רב-תכליתי** - מחליף בין תוכניות השמיעה, משנה את עוצמת הקול ומקבל או דוחה שיחות מהטלפון הנייד, לפי הגדרות ההתאמה האישיות
- 4 **בית הסוללה (הפעלה וכיבוי)** - להפעלת מכשירי השמיעה יש לסגור את בית הסוללה, ולכיבוי מכשירי השמיעה או להחלפת הסוללה יש לפתוח את בית הסוללה עד הסוף
- 5 **צינורית** - חלק מהאוזנייה אשר מחבר אותה להוק הסטנדרטי
- 6 **אוזנייה** - מאפשרת לצלילים לעבור ממכשירי השמיעה לאוזן ומקבעת את מכשירי השמיעה במקומם

### אוזניות תואמות



כיפה סטנדרטית



אוזנייה בהתאמה אישית





## מכשירי השמיעה Stride V-UP BTE





## 2. סימוני שמאל וימין של מכשירי השמיעה

יש סימון כחול או אדום בגב מכשיר השמיעה כדי לציין אם מדובר במכשיר שמיעה שמאלי או ימני.



סימון כחול עבור  
מכשיר שמיעה שמאלי.



סימון אדום עבור  
מכשיר שמיעה ימני.

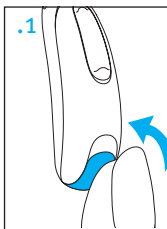




### 3. הפעלה וכיבוי

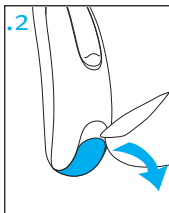
בית הסוללה פועל כמתג הפעלה וכיבוי.

1. **הפעלה:** סגרו את בית הסוללה עד הסוף.



① הערה: ייתכן שיקח כ-5 שניות עד שמכשיר השמיעה יופעל. במידת הצורך קלינאי התקשורת שלכם יכול להאריך את משך ההשהיה של הפעלה.

2. **כיבוי:** פתחו את בית הסוללה פתיחה חלקית.



3. **פתיחה:** פתחו את בית הסוללה עד הסוף כדי להגיע אל הסוללה ולהחליף אותה.

① הערה: להפעלה ולכיבוי מכשיר השמיעה בעודו מורכב על האוזן, אחזו בקצה העליון והתחתון של המכשיר באמצעות האצבע והאגודל. השתמשו באגודל כדי לפתוח ולסגור את בית הסוללה.

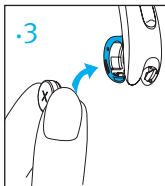
① כשתפעילו את מכשירי השמיעה ייתכן שתשמעו מנגינת אתחול.



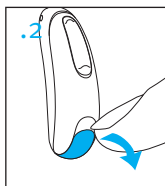


## 4. סוללות

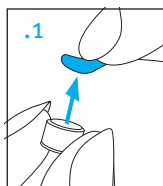
### הכניסו סוללה לבית סוללה סטנדרטי



3. הכניסו את  
הסוללה לתוך  
בית הסוללה  
כאשר הצד  
השטוח פונה  
כלפי מעלה.



2. פתחו  
את בית  
הסוללה.



1. הסירו את  
המדבקה  
מהסוללה  
החדשה והמתינו  
שתי דקות.

ⓘ אם קשה לסגור את בית הסוללה: בדקו שהסוללה הוכנסה כהלכה ושהצד השטוח פונה כלפי מעלה. אם הסוללה לא הוכנסה כראוי, מכשיר השמיעה לא יפעל ובית הסוללה עלול להינזק. הצד השטוח מסומן בסמל "+" על המדבקה או על הסוללה.



**עוצמה נמוכה:** כשהסוללה נחלשת, מושמעים שני צפצופים. יהיו לכם כ-60 דקות כדי להחליף את הסוללה (זה יכול להשתנות, בהתאם להגדרות מכשיר השמיעה והסוללה). אנו ממליצים שתמיד תהיה לכם סוללה חדשה בהישג יד.



## סוללה חלופית

מכשיר שמיעה זה דורש סוללת zinc-air בגודל 675.

| קוד ANSI | קוד IEC | סימון צבע על האריזה | גודל סוללת zinc-air | דגם                                |
|----------|---------|---------------------|---------------------|------------------------------------|
| 7003ZD   | PR44    | כחול                | 675                 | Stride V-UP /<br>Stride V-UP Trial |

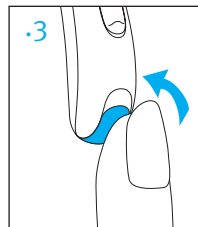
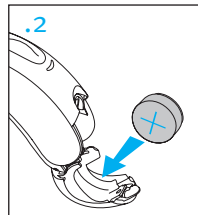
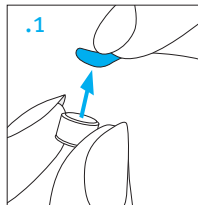
① **ודאו שאתם משתמשים בסוג הסוללה הנכון במכשירי השמיעה שלכם (zinc-air). קראו גם את פרק 21 לקבלת מידע נוסף על בטיחות מוצרים.**





## הכנסת הסוללה

1. הסירו את המדבקה מהסוללה החדשה והמתינו שתי דקות.
2. הכניסו את הסוללה לתוך בית הסוללה כאשר הצד השטוח פונה כלפי מעלה.
3. סגרו את בית הסוללה. הסוללה מאובטחת רק כאשר בית הסוללה סגור כראוי. בדקו תמיד לאחר הסגירה, שלא ניתן לפתוח ידנית את בית הסוללה

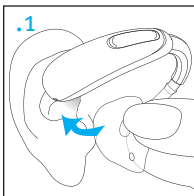




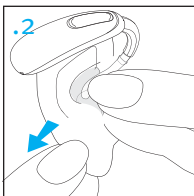
## 5. הרכבת מכשירי השמיעה

**הרכבת מכשיר שמיעה עם אוזנייה בהתאמה אישית**  
מכשירי השמיעה יסומנו בנקודת צבע בצדו החיצוני של כל מכשיר שמיעה:

אדום = אוזן ימין; כחול = אוזן שמאל.

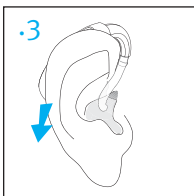


1. קרבו את האוזנייה אל האוזן והניחו את חלק תעלת האוזן בתוך תעלת האוזן.



2. הניחו את מכשיר השמיעה מאחורי האוזן.

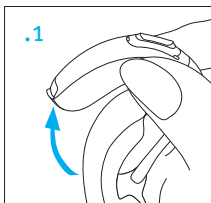
3. הכניסו את החלק העליון של האוזנייה לחלק העליון של האוזן החיצונית.





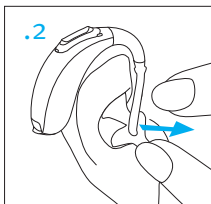
## 6. הוצאת מכשירי השמיעה מהאוזן

### הסרת מכשיר שמיעה עם אוזנייה בהתאמה אישית



1. הרימו את מכשיר השמיעה מעל החלק העליון של האוזן.

2. אחזו את האוזנייה באצבעותיכם והסירו אותה בעדינות.



יש לנסות להימנע מאחיזת מצינורית כדי להסיר את מכשיר השמיעה. ⓘ

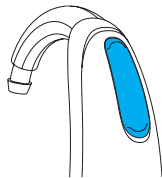




## 7. לחצן רב-תכליתי

ללחצן הרב-תכליתי יש כמה פונקציות.

הוא משמש כבקרת עוצמת הקול  
ו/או כמתג להחלפת תכניות, לפי  
התכנות של מכשירי השמיעה.  
הדבר מצוין בהוראות הספציפיות  
שלכם. פנו אל קלינאי התקשורת.



אם מכשיר השמיעה מצומד לטלפון  
התומך ב-Bluetooth®, לחיצה קצרה על חלקו העליון  
או התחתון של הלחצן תקבל שיחה נכנסת ולחיצה  
ארוכה תדחה אותה - עיינו בפרק 10.





## □ בקר תכניות

בכל פעם שתלחצו על חלקו העליון של הלחצן באחד ממכשירי השמיעה למשך יותר משתי שניות, תועברו לתכנית הבאה של מכשירי השמיעה. מכשירי השמיעה ישמיעו צפצופים כדי לציין באיזו תכנית אתם נמצאים.

| הגדרת תכנית                      |      | צפצופים       |
|----------------------------------|------|---------------|
| תכנית 1 (למשל, תכנית אוטומטית)   | ♪    | צפצוף אחד     |
| תכנית 2 (למשל, דיבור על רקע רעש) | ♪♪   | שני צפצופים   |
| תכנית 3 (למשל, טלפון)            | ♪♪♪  | שלושה צפצופים |
| תכנית 4 (למשל, מוזיקה)           | ♪♪♪♪ | ארבעה צפצופים |



## □ ווסת עוצמה

כדי להתאים את עוצמת הקול לסביבה שלכם:

- לחצו על חלקו העליון של הלחצן באחד ממכשירי השמיעה כדי להגביר את עוצמת הקול של שני המכשירים
- לחצו על חלקו התחתון של הלחצן באחד ממכשירי השמיעה כדי להנמיך את עוצמת הקול של שני המכשירים

בעת שינוי עוצמת השמע, מכשירי השמיעה יצפצפו.

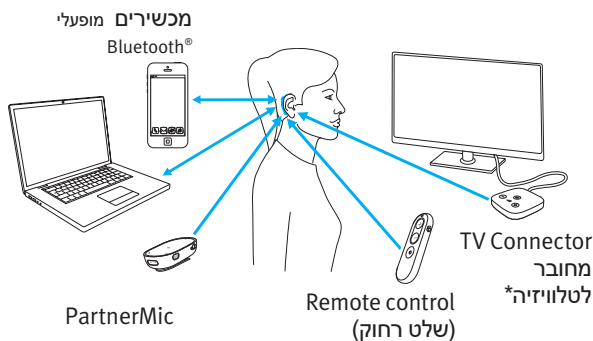
| ויסות עוצמה    |    | צפצופים     |
|----------------|----|-------------|
| עוצמה מומלצת   | 🎵  | צפצוף אחד   |
| הגברת עוצמה    | 🎵  | צפצוף קצר   |
| החלשת עוצמה    | 🎵  | צפצוף קצר   |
| עוצמה מרבית    | 🎵🎵 | שני צפצופים |
| עוצמה מינימלית | 🎵🎵 | שני צפצופים |



## 8. סקירת קישוריות

האיור להלן מציג כמה מאפשרויות הקישוריות הזמינות עבור מכשירי השמיעה.

לקבלת מידע נוסף, עיינו במדריך למשתמש שצורף לאביזה.



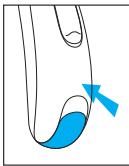
\*ניתן לחבר את ה-TV Connector לכל מקור שמע, כגון טלוויזיה, מחשב או מערכת סטראו.



## 9. צימוד ראשוני

### צימוד ראשוני למכשיר בעל יכולת Bluetooth®

① יש צורך לבצע את תהליך הצימוד פעם אחת בלבד עם כל מכשיר בעל טכנולוגיה אלחוטית של Bluetooth®. אחרי הצימוד הראשוני, מכשירי השמיעה יתחברו למכשיר באופן אוטומטי. תהליך הצימוד הראשוני נמשך עד שתי דקות.



1. במכשיר שלכם (לדוגמה, טלפון), ודאו שטכנולוגיית Bluetooth® אלחוטית מופעלת וחפשו התקנים המופעלים באמצעות Bluetooth® בתפריט הגדרת הקישוריות.

2. הפעילו את שני מכשירי השמיעה. כעת יש לכם 3 דקות כדי לצמד את מכשירי השמיעה שלכם למכשיר.

3. המכשיר יציג רשימה של מכשירים התומכים ב-Bluetooth®. בחרו את מכשיר השמיעה מהרשימה כדי לצמד את שני מכשירי השמיעה. יישמע צפצוף המאשר צימוד מוצלח.





צימוד ראשוני למכשיר בעל יכולת Bluetooth®  
לאחר הצימוד, מכשירי השמיעה שלכם יתחברו שוב  
באופן אוטומטי למכשיר שלכם כאשר הוא מופעל.

① החיבור יישמר כל עוד המכשיר פועל ובטווח

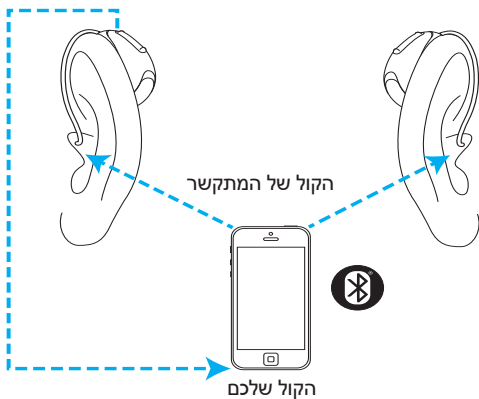
① ניתן לחבר את מכשירי השמיעה לעד שני מכשירים  
ולצמד אותם לעד שמונה מכשירים.





## 10. שיחות טלפון

מכשירי השמיעה שלכם מתחברים ישירות לטלפונים התומכים ב-Bluetooth®. כאשר מכשירי השמיעה מצומדים ומחוברים לטלפון שלכם, תשמעו את הודעות ואת קולם של המתקשרים ישירות במכשירי השמיעה. שיחות הטלפון הן "בלי ידיים", כלומר הקול שלכם נקלט על ידי המיקרופונים של מכשירי השמיעה ומועבר בחזרה לטלפון.





## ביצוע שיחה

הזינו את מספר הטלפון ולחצו על לחצן החיוג. תוכלו לשמוע את צליל החיוג דרך מכשירי השמיעה. הקול שלכם נקלט על ידי המיקרופונים של מכשירי השמיעה ומשודר לטלפון.

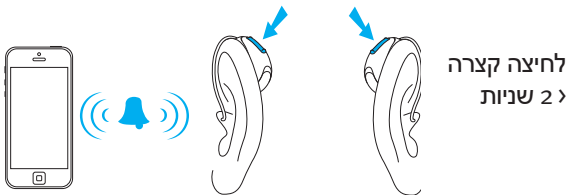




## קבלת שיחה

בעת קבלת שיחה, תישמע התראת שיחה נכנסת  
במכשירי השמיעה.

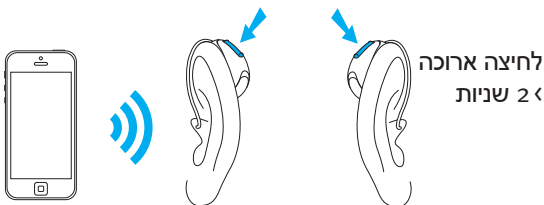
ניתן לסיים שיחה בלחיצה ארוכה על חלקו העליון או  
התחתון של הלחצן הרב-תכליתי באחד ממכשירי  
השמיעה (יותר מ-2 שניות) או ישירות בטלפון.





## סיום שיחה

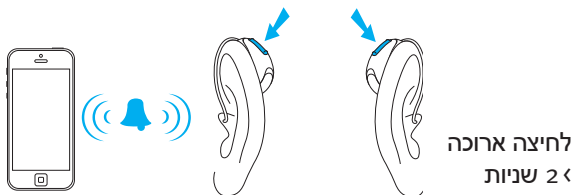
ניתן לסיים שיחה בלחיצה ארוכה על חלקו העליון או התחתון של הלחצן הרב-תכליתי באחד ממכשירי השמיעה (יותר מ-2 שניות) או ישירות בטלפון.





## דחיית שיחה

ניתן לדחות שיחה נכנסת בלחיצה ארוכה על חלקו העליון או התחתון של הלחצן הרב-תכליתי באחד ממכשירי השמיעה (יותר מ-2 שניות) או ישירות בטלפון.



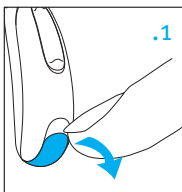


## 11. מצב טיסה

מכשירי השמיעה פועלים בטווח התדרים של 2.4 GHz – 2.48 GHz. בעת טיסה, חלק מחברות התעופה דורשות שכל המכשירים יועברו למצב טיסה. הפעלת מצב טיסה לא תשבית את פעולתם הרגילה של מכשירי השמיעה, אלא רק את הפונקציות של קישוריות Bluetooth.

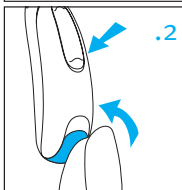
### הפעלת מצב טיסה

כדי להשבית את הפונקציה האלחוטית של Bluetooth ולהיכנס למצב טיסה בכל מכשיר שמיעה:



1.

1. פתחו את בית הסוללה.



2.

2. החזיקו את החלק התחתון של הלחצן הרב-תכליתי במכשיר השמיעה למשך 7 שניות תוך כדי סגירת בית הסוללה.

במצב טיסה, מכשירי השמיעה לא יכולים להתחבר ישירות לטלפון.

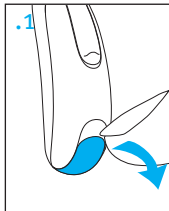




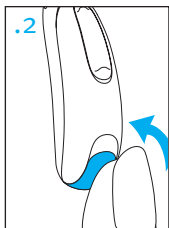
## יציאה ממצב טיסה

כדי להפעיל את הפונקציה האלחוטית של Bluetooth  
ולצאת ממצב טיסה:

1. פתחו את בית הסוללה.



2. סגרו את בית הסוללה.





## 12. שימוש ביישומון Unitron Remote Plus

### מידע בנושא תאימות

ניתן להשתמש ביישומון Unitron Remote Plus בטלפונים עם יכולת של Bluetooth Low Energy (LE). ניתן למצוא את פרטי התאימות של הטלפון בכתובת:

**[https://www.unitron.com/global/en\\_us/help-and-support/bluetooth-support/phone-compatibility.html](https://www.unitron.com/global/en_us/help-and-support/bluetooth-support/phone-compatibility.html)**

הוראות השימוש נמצאות באתר **[https://www.unitron.com/global/en\\_us/products.html#app](https://www.unitron.com/global/en_us/products.html#app)**



התקנת היישומון Unitron Remote Plus  
למשתמשי iPhone, סרקו את הקוד:



התקנת היישומון Unitron Remote Plus  
למשתמשי Android OS, סרקו את הקוד:

iPhone® הוא סימן מסחרי של Apple Inc, הרשום בארצות הברית ובמדינות אחרות.  
iOS® הוא סימן מסחרי רשום או סימן מסחרי של Cisco Systems, Inc./או החברות המסונפות אליה בארצות הברית ובמדינות אחרות.  
Android™ הוא סימן מסחרי של Google LLC.





## 13. שמיעה במקומות ציבוריים

סלילי השראה קולטים אנרגיה אלקטרומגנטית וממירים אותה לצלילים. מכשירי השמיעה שלכם עשויים להיות מצוידים בסליל קליטה (telecoil/טלקווייל) שיכול לעזור לכם לשמוע במקומות ציבוריים שונים כגון בית תפילה, קונצרטים תחנת רכבת ומבני ממשלה.

אם אתם רואים סמל זה, פירושו של דבר שקיימת מערכת לולאה T-coil וכי היא מתאימה



לשימוש עם מכשירי השמיעה שלכם. צרו קשר עם קלינאי התקשורת שלכם כדי לקבל מידע נוסף ולהפעיל את פונקציית הטלקווייל.

### כיצד להשתמש בפונקציית הטלקווייל שלכם

הגישה לפונקציית הטלקווייל שקלינאי התקשורת שלכם התקין אפשרית בשתי דרכים.

גישה ישירה לתוכנית טלקווייל אפשרית באמצעות לחיצה ארוכה על הלחצן הרב-תכליתי באחד ממכשירי השמיעה שלכם.





לחלופין, ניתן לגשת לתוכנית טלקוייל באמצעות  
היישומון Remote Plus. ודאו שאתה עומדים או יושבים  
בתוך אזור מערכת הלולאה המיועד כפי שצוין על ידי  
סמל הטלקוייל הרשמי.





## 14. תנאים סביבתיים

מוצר זה תוכנן כך שיפעל ללא בעיות או הגבלות כאשר משתמשים בו באופן המיועד, אלא אם כן צוין אחרת במדריך המשתמש.

הקפידו שהשימוש במכשירי השמיעה וכן ההובלה והאחסון שלהם ייעשו בכפוף לתנאים הבאים:

| אחסון                             | הובלה                             | פעולה                            |                     |
|-----------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------|---------------------|
| +60°C עד -20°C<br>(140°F עד -4°F) | +60°C עד -20°C<br>(140°F עד -4°F) | +5°C עד +40°C<br>(41°F עד 104°F) | טמפרטורה            |
| 0% עד 93%                         | 0% עד 93%                         | 0% עד 85%                        | לחות<br>(ללא עיבוי) |
| 500 עד 1060<br>(hPa) הקטופסקל     | 500 עד 1060<br>(hPa) הקטופסקל     | 500 עד 1060<br>(hPa) הקטופסקל    | לחץ אטמוספרי        |

הטמפרטורה והלחות לא יעלו על הטווחים המתוארים בטבלה לעיל לפרקי זמן ממושכים במהלך ההובלה והאחסון.

הוציאו את הסוללות אם אינכם משתמשים במכשירי השמיעה לפרק זמן ממושך.





מכשירי השמיעה האלו מדורגים כ-IP68. משמעות הדבר היא שהם עמידים למים ואבק ונועדו לעמוד במצבי חיים יומיומיים. ניתן להרכיב אותם בגשם אך אסור לטבול אותם במים באופן מלא או להשתמש בהם בעת מקלחת, שחייה או פעילויות מים אחרות. אין לחשוף מכשירי שמיעה אלה למים כלוריים, סבון, מי מלח או נוזלים אחרים בעלי תכולה כימית. אם המכשיר היה כפוף לתנאי אחסון והובלה החורגים מתנאי השימוש המומלצים, המתינו 15 דקות לפני הפעלת המכשיר לאחר חזרה לתנאים הסביבתיים המומלצים.





## 15. טיפול ותחזוקה

### חיי שירות צפויים:

למכשירי השמיעה יש חיי שירות צפויים של חמש שנים. המכשירים צפויים להישאר בטוחים לשימוש למשך תקופה זו.

### תקופת השירות המסחרי :

טיפול קפדני וסדיר במכשירי השמיעה תורם לביצועים יוצאים מן הכלל למשך חיי השירות הצפויים של המכשירים שלכם.

Sonova AG תספק תקופת שירות לתיקון למשך חמש שנים לפחות לאחר שמכשירי השמיעה והרכיבים החיוניים הוצאו משימוש.

השתמשו במפרטים הבאים כקו מנחה. למידע נוסף בנושא בטיחות מוצרים, עיינו בפרק 20.

### מידע כללי

לפני שאתם משתמשים בתרסיס לשיער או בקוסמטיקה, עליכם להוציא את מכשירי השמיעה מהאוזניים מאחר שמוצרים מהסוג הזה עלולים להזיק להם.





כשאינכם משתמשים במכשירי השמיעה, השאירו את בית הסוללה במצב פתוח כדי לאפשר ללחות להתאדות. הקפידו לייבש לחלוטין את מכשירי השמיעה אחרי כל שימוש. אחסנו את מכשירי השמיעה במקום בטוח, יבש ונקי.

מכשירי השמיעה עמידים למים, זיעה ואבק בתנאים הבאים:

- בית הסוללה סגור לחלוטין. יש לוודא ששום חפץ זר כמו שיער לא נתפס בבית הסוללה כשהוא סגור.
- אם מכשירי השמיעה נחשפו למים, זיעה או אבק, מנקים ומייבשים אותם.
- השימוש והתחזוקה של מכשירי השמיעה נעשים בהתאם למתואר במדריך זה.

① שימוש במכשירי השמיעה שלכם בסביבת מים יכול להגביל את זרימת האוויר לסוללות ולגרום להן להפסיק לעבוד. אם מכשירי השמיעה שלכם מפסיק לעבוד לאחר שבא במגע עם מים, עיינו בשלבים לפתרון בעיות בפרק 20.





## מדי יום

בדקו את האוזנייה והצינורית כדי לאתר הצטברות של שעווה ולחות. נקו את פני השטח באמצעות מטלית נטולת מוך. אין לנקות את מכשירי השמיעה באמצעות חומרי ניקוי ביתיים, סבון וכו'. לא מומלץ לשטוף חלקים אלה במים, מכיוון שהדבר עלול לגרום ללחות להילכד בצינורית. אם אתם צריכים לנקות את מכשירי השמיעה שלכם באופן אינטנסיבי, בקשו ייעוץ מקלינאי התקשורת.

## מדי שבוע

נקו את האוזניות באמצעות מטלית רכה או באמצעות מטלית מיוחדת לניקוי מכשירי שמיעה. כדי לקבל הוראות מפורטות בנושא תחזוקה או אם יש צורך ביותר מניקיון בסיסי, פנו לקלינאי התקשורת שלכם.

## מדי חודש

בדקו את הצינורית שלכם כדי לאתר שינויי צבע, התקשות או סדקים. במקרה של שינויים כאלה, יש להחליף את צינורית. פנו אל קלינאי התקשורת.





## החלפת האוזנייה

יש לבדוק את האוזנייה בצורה סדירה ולהחליף אותה אם היא נראית מלוכלכת או אם ישנה פגיעה בעוצמת הקול או באיכות הצליל של מכשיר השמיעה.





## 16. שירות ואחריות

### אחריות מקומית

פנו לקלינאי התקשורת במקום שבו רכשתם את מכשירי השמיעה כדי לקבל מידע בנוגע לתנאי האחריות המקומית.

### אחריות בינלאומית

Sonova AG מספקת אחריות בינלאומית מוגבלת לשנה אחת, שנכנסת לתוקף החל מתאריך הרכישה. אחריות מוגבלת זו מכסה פגמים בייצור ובחומרים של מכשירי השמיעה, אך לא ציוד היקפי כמו צינוריות, מבנים מותאמים או רמקולים חיצוניים. ניתן להפעיל את האחריות רק אם מוצגת הוכחת רכישה.

האחריות הבינלאומית לא משפיעה על זכויות משפטיות כלשהן שעשויות להיות לכם במסגרת חקיקה לאומית רלוונטית בנושא מכירות מוצרי צריכה.





## מגבלת האחריות

אחריות זו אינה מכסה נזק שנובע משימוש או מטיפול לא ראויים, מחשיפה לכימיקלים או מעומס חריג. האחריות בטלה ומבוטלת במקרה של נזק הנגרם על ידי צד שלישי או מרכזי שירות לא מורשים. האחריות אינה כוללת שירותים כלשהם אשר מוענקים על ידי קלינאי תקשורת במכון שלו.

מספרים סידוריים

מכשיר שמיעה, צד שמאל:

\_\_\_\_\_

מכשיר שמיעה, צד ימין:

\_\_\_\_\_

תאריך רכישה:

\_\_\_\_\_

קלינאי תקשורת מוסמך (חותמת/חתימה):

\_\_\_\_\_





## 17. מידע על תאימות

### הצהרת תאימות למכשירי השמיעה

Sonova AG מצהירה בזאת כי מוצר זה עומד בדרישות של תקנת MDR 2017/745 בדבר מכשור רפואי ושל הנחיה EU/53/2014 בדבר ציוד רדיו. ניתן לקבל את הנוסח המלא של הצהרות התאימות של האיחוד האירופי מהיצרן דרך כתובת האינטרנט הבאה:  
[www.sonova.com/en/certificates](http://www.sonova.com/en/certificates)

### אוסטרליה/ניו זילנד:

מציין את תאימות המכשיר להסדרי הרגולציה הרלוונטיים של  
Radio Spectrum Management (RSM) -  
Australian Communications and Media Authority (ACMA)  
לצורך מכירה כחוק בניו זילנד ובאוסטרליה. תווית התאימות R-NZ  
מתייחסת למוצרי רדיו המסופקים בשוק של ניו זילנד תחת רמת  
התאימות A1



R-NZ

מכשירי השמיעה שמתוארים במדריך למשתמש זה מאושרים על ידי:

מערכת שמיעה סטנדרטית

ארה"ב - מזהה מטעם רשות התקשורת הפדרלית של

קנדה - IC:  
2262A-BPZ

ארה"ב (FCC):  
KWC - BPZ

Stride V-UP





### הודעה 1:

המכשיר עומד בדרישות חלק 15 של תקנות ה-FCC ובתקן RSS-210 של Industry Canada. ההפעלה בכפוף לשני התנאים הבאים:

- (1) מכשיר זה אינו אמור לגרום להפרעה מזיקה
- (2) מכשיר זה חייב לקבל כל הפרעה שתיקלט, כולל הפרעה העשויה לגרום להפעלה בלתי רצויה.

### הודעה 2:

כל שינוי במכשיר שנעשה ללא אישור מפורש מאת Sonova AG עלול לבטל את אישור ה-FCC להפעלת מכשיר זה.

### הודעה 3:

מכשיר זה נבדק ונמצא כי הוא תואם למגבלות של מכשיר דיגיטלי מסוג Class B, בהתאם לחלק 15 בכללי ה-FCC ולתקן ICES-003 של Industry Canada.

מגבלות אלו נועדו לספק הגנה סבירה מפני הפרעות מזיקות בהתקנה באזור מגורים. מכשיר זה מפיק, משתמש ועשוי להקרין אנרגיית רדיו. כמו כן, אם ההתקנה והשימוש בו אינם מתבצעים בהתאם להוראות, הוא עלול לגרום להפרעות מזיקות לתקשורת רדיו. עם זאת, אין ערובה לכך שלא תתרחש הפרעה בהתקנה מסוימת. אם המכשיר אכן גורם להפרעות מזיקות לקליטת שידורי רדיו או טלוויזיה (ניתן לקבוע זאת על ידי כיבוי והדלקת הציוד), מומלץ לנסות ולטפל בהפרעה באמצעות אחת או יותר מהפעולות הבאות:



- שינוי הכיוון או המיקום של אנטנת הקליטה.
- הגדלת המרחק שמפריד בין המכשיר למקלט.
- חיבור המכשיר לשקע במעגל חשמלי נפרד מזה שהמקלט מחובר אליו.
- לקבלת סיוע, פנו למשווק או לטכנאי רדיו/טלוויזיה מנוסה





### פרטי רדיו לגבי מכשירי השמיעה האלחוטיים שלכם

|           |                        |
|-----------|------------------------|
| סוג אנטנה | אנטנת לולאה ותהודה     |
| תדר פעולה | 2.48 GHz – 2.4 GHz     |
| אפנון     | GMSK, Pi/4 DQPSK, GFSK |
| מתח מוקרן | $< 1 \text{ mW}$       |

### Bluetooth®

|                 |                              |
|-----------------|------------------------------|
| טווח            | ~1 מ'                        |
| Bluetooth       | 4.2 מצב כפול                 |
| פרופילים נתמכים | HFP (פרופיל ללא ידיים), A2DP |





| בדיקת פליטה                    | תאימות             | סביבה<br>אלקטרומגנטית -<br>הנחיות                                                                                                                              |
|--------------------------------|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| פליטות RF CISPR 11             | קבוצה 2<br>Class B | המכשור הרפואי<br>משתמש באנרגיית<br>RF לתפקודו הפנימי<br>בלבד. מסיבה<br>זו, פליטת ה-RF<br>שלו נמוכה מאוד<br>ולא צפויה לגרום<br>להפרעות בצידוד<br>אלקטרוני קרוב. |
| פליטות הרמוניות                | עמידה<br>בתקנים    |                                                                                                                                                                |
| תנודות מתח/פליטת הבהובי<br>מתח | עמידה<br>בתקנים    |                                                                                                                                                                |

## תאימות אלקטרומגנטית (EMC)

מכשירי השמיעה של Unitron נבדקים לתאימות אלקטרומגנטית  
(EMC) בהתאם לדרישות IEC 60601-1-2:2014 A1 2020.





## 18. מידע והסבר על הסמלים

הסמל CE מהווה את אישורה של Sonova AG כי מוצר זה – לרבות אביזרי העזר – עומד בדרישות של תקנת המכשור הרפואי (האיחוד האירופי) 2017/745 ושל ההנחיה בדבר ציוד רדיו EU/53/2014. המספרים המופיעים אחרי הסמל CE מייצגים את הקוד של המוסדות המוסמכים אשר שימשו כיועצים בכפוף לתקנה ולהנחיה שצוינו לעיל.



סמל זה מצוין כי המוצרים המתוארים בהנחיות אלה עומדים בדרישות של תקן EN 60601-1 בנוגע לחלק הרלוונטי מסוג Type B. פני השטח של מכשירי השמיעה מוגדרים כחלק רלוונטי מסוג Type B.



מצוין את יצרן המכשור הרפואי, כהגדרתו בתקנת המכשור הרפואי 2017/745 של האיחוד האירופי.



מצוין את תאריך הייצור של המכשור הרפואי.



מצוין את הנציג המוסמך בקהילה האירופית. נציג EC הוא גם היבואן שמייבא אל האיחוד האירופי.



סמל זה מצוין כי חשוב שהמשתמשים יקראו את המידע הרלוונטי במדריכים אלה וייקחו אותו לתשומת ליבם.





|                                                                                                                                                                                                                   |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| סמל זה מצוין כי חשוב שהמשתמשים ישימו לב לאזהרות הרלוונטיות המופיעות במדריך למשתמש.                                                                                                                                |  |
| סמל זה מצוין כי חשוב שהמשתמשים ישימו לב לאזהרות הרלוונטיות בנוגע לסוללות במדריכים אלו.                                                                                                                            |  |
| מידע חשוב על השימוש ועל בטיחות המוצר.                                                                                                                                                                             |  |
| סמל זכויות יוצרים                                                                                                                                                                                                 |  |
| סמל זה מצוין כי ההפרעה האלקטרומגנטית הנגרמת על ידי המכשיר נמצאת במסגרת המגבלות שאושרו על ידי רשות התקשורת הפדרלית של ארצות הברית (Federal Communications Commission).                                             |  |
| מציין את תאימות המכשיר להסדרי הרגולציה הרלוונטיים של<br>RSM Radio Spectrum Management ו-<br>Australian Communications and Media Authority<br>(ACMA) לצורך מכירה כחוק בניו זילנד ובאוסטרליה.                       |  |
| הסימן וסמלי הלוגו של Bluetooth® הם סימנים מסחריים<br>רשומים בבעלות Bluetooth SIG, Inc. וכל שימוש ש-Sonova<br>עושה בסמלים ובסימנים הללו נעשה ברישיון. סימנים מסחריים<br>ושמות מסחריים אחרים שייכים לבעליהם בהתאמה. |  |
| סמל זה מצוין שזהו התקן מרשם. זהירות:<br>ארה"ב החוק הפדרלי מגביל את מכירת המכשיר על ידי רופא<br>או איש מקצוע בתחום השמיעה (בארה"ב בלבד).                                                                           |  |





הסימון היפני לציון ציוד רדיו מאושר.



מציין את המספר הסידורי שקבע היצרן, כדי שניתן יהיה לזהות את המכשיר הרפואי.

**SN**

מציין את המספר הקטלוגי שקבע היצרן כך שניתן יהיה לזהות את המכשיר הרפואי.

**REF**

מציין כי המכשיר הוא מכשיר רפואי.

**MD**

סמל זה מציין כי חשוב שהמשתמשים יקראו את המדריך למשתמש וישימו לב למידע הרלוונטי המופיע בו.



כך לע עיבצמ IP68 גוריד. הסינכ תנגה גוריד = IP גוריד הליבט דרש אוה. קבאלו מימל דימע העימשה רישכמש תועש 8-1 דחא רטמ קמועב מימב תוקד 60 לש תכשמתמ IEC60529 וקתל סאתהב, קבא אתב

**IP68**

מציין את מגבלות הטמפרטורה שאליהן המכשיר הרפואי יכול להיחשף בבטחה.



מציין את טווח הלחות שאליו המכשיר הרפואי יכול להיחשף בבטחה.



מציין את טווח הלחץ האטמוספרי שאליו המכשיר הרפואי יכול להיחשף בבטחה.





במהלך ההובלה יש לשמור יבש.



הסמל של פח אשפה שעליו מצויר איקס נועד להביא לידיעתכם כי אין להשליך מכשיר זה כפי שנהוג בפסולת ביתית רגילה. מכשיר שהתיישן או יצא משימוש, יש להשליך באתרי פסולת ייעודיים לפסולת אלקטרונית, או למסור את המכשיר לקלינאי התקשורת שלכם לצורך סילוק. השלכה נאותה מאפשרת להגן על הסביבה והבריאות.



סמלים החלים על ספקי מתח אירופאים בלבד

ספק כוח עם בידוד כפול.



מכשיר המיועד לשימוש בתוך מבנה בלבד.



שנאי ביטחון מבודד, עם הגנה מפני קצר חשמלי.





## 19. מדריך פתרון בעיות

| סיבה                           | פתרון אפשרי                                                 |
|--------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| בעיה: אין צליל                 |                                                             |
| המכשיר לא פועל                 | הפעילו אותו                                                 |
| סוללה חלשה/ריקה                | החליפו סוללה                                                |
| חיבורי סוללה חלשים             | פנו אל קלינאי התקשורת                                       |
| הסוללה הפוכה                   | הכניסו את הסוללה כאשר צד ה-(+) פונה כלפי מעלה               |
| האוזניות נסתמו בגלל שעוות אוזן | נקו את האוזניות. ראו "טיפול ותחזוקה". פנו אל קלינאי התקשורת |
| מגן המיקרופון סתום             | פנו אל קלינאי התקשורת                                       |



| פתרון אפשרי                                                                | סיבה                           |
|----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| בעיה: העוצמה לא מספיק חזקה                                                 |                                |
| עוצמת שמע חלשה<br>הגבירו את עוצמת השמע; פנו לקלינאי התקשורת אם הבעיה נמשכת |                                |
| החליפו סוללה                                                               | סוללה חלשה                     |
| ראו "הרכבת מכשירי השמיעה".<br>הכניסו מחדש בזהירות                          | האוזניות לא הורכבו כראוי       |
| פנו אל קלינאי התקשורת                                                      | שינוי בשמיעה                   |
| נקו את האוזניות. ראו "טיפול ותחזוקה". פנו אל קלינאי התקשורת                | האוזניות נסתמו בגלל שעוות אוזן |
| פנו אל קלינאי התקשורת                                                      | מגן המיקרופון סתום             |





| סיבה | פתרון אפשרי |
|------|-------------|
|------|-------------|

בעיה: עובד לסירוגין

|                      |                       |
|----------------------|-----------------------|
| סוללה חלשה           | החליפו סוללה          |
| מגעי הסוללה מלוכלכים | פנו אל קלינאי התקשורת |

בעיה: שני צפצופים ארוכים

|            |              |
|------------|--------------|
| סוללה חלשה | החליפו סוללה |
|------------|--------------|

בעיה: המכשיר שורק

|                           |                                                   |
|---------------------------|---------------------------------------------------|
| האוזניות לא הורכבו כראוי  | ראו "הרכבת מכשירי השמיעה".<br>הכניסו מחדש בזהירות |
| יד/פריט לבוש סמוכים לאוזן | הרחיקו את היד/פריט הלבוש<br>מהאוזן                |
| אוזניות לא תואמות         | פנו אל קלינאי התקשורת                             |



## סיבה פתרון אפשרי

בעיה: השמיעה לא ברורה, משובשת

| אוזניות לא תואמות                 | פנו אל קלינאי התקשורת                                             |
|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| האוזניות נסתמו בגלל<br>שעוות אוזן | נקו את האוזניות. ראו "טיפול<br>ותחזוקה". פנו אל קלינאי<br>התקשורת |
| סוללה חלשה                        | החליפו סוללה                                                      |
| מגן המיקרופון סתום                | פנו אל קלינאי התקשורת                                             |

בעיה: האוזניות נופלות מהאוזן

| אוזניות לא תואמות        | פנו אל קלינאי התקשורת                             |
|--------------------------|---------------------------------------------------|
| האוזניות לא הורכבו כראוי | ראו "הרכבת מכשירי השמיעה".<br>הכניסו מחדש בזהירות |





| סיבה | פתרון אפשרי |
|------|-------------|
|------|-------------|

**בעיה: שמיעה חלשה בטלפון**

|                       |                                                        |
|-----------------------|--------------------------------------------------------|
| אחיזה שגויה של הטלפון | הזיזו את שפופרת הטלפון סביב האוזן לקבלת אות ברור יותר. |
|-----------------------|--------------------------------------------------------|

|                           |                       |
|---------------------------|-----------------------|
| יש לכוון את מכשירי השמיעה | פנו אל קלינאי התקשורת |
|---------------------------|-----------------------|

**בעיה: שיחות טלפון נייד לא נשמעות במכשירי השמיעה**

|                                |                                           |
|--------------------------------|-------------------------------------------|
| מכשירי השמיעה נמצאים במצב טיסה | יציאה ממצב טיסה: פתחו וסגרו את בתי הסוללה |
|--------------------------------|-------------------------------------------|

|                                     |                                                |
|-------------------------------------|------------------------------------------------|
| אין צימוד בין מכשירי השמיעה והטלפון | בצעו צימוד של מכשירי השמיעה לטלפון הנייד (שוב) |
|-------------------------------------|------------------------------------------------|

בכל בעיה שאינה מופיעה במדריך, פנו לקלינאי התקשורת שלכם.





## 20. מידע חשוב בנושא בטיחות

קראו את מידע הבטיחות הרלוונטי ואת המידע בנוגע למגבלות שימוש בדפים הבאים לפני השימוש במכשיר השמיעה.

### השימוש המיועד

מכשיר השמיעה נועד להגביר את הצלילים ולהעביר אותם אל האוזן ובכך לפצות על השמיעה הלקויה. תכונת הטינטון מיועדת לשימוש על ידי אנשים הסובלים מטינטון והמעוניינים גם בהגברה. היא מספקת גירוי רעשים נלווה שיכול להסיח את הדעת מהטינטון.

### משתמש ייעודי

מיועד ל:

- אנשים הסובלים מירידה בשמיעה
- אנשים שמטפלים באדם הסובל מירידה בשמיעה
- קלינאי תקשורת האחראי על התאמת מכשירי השמיעה





## התוויה רפואית ייעודית

קיום ירידה בשמיעה:

- חד-צדדית או דו-צדדית
- סוג ירידה בשמיעה: מוליכה, חושית-עצבית או מעורבת
- דרגות ירידה בשמיעה:
  - חמורה
  - עמוקה

ההתוויה הקלינית לשימוש בתכונת הטינטון היא: קיום טינטון כרוני (מעל 3 חודשים, לאחר ההתרחשות) בנוסף לקיום ירידה בשמיעה

## התוויות נגד רפואיות

ההתוויות נגד השימוש במכשירי שמיעה הן:

- עיוות האוזן (כלומר, תעלת אוזן סגורה; היעדר אוזנית)
- ירידת שמיעה עצבית (כגון פתולוגיות רטרו-קוקליאריות כמו עצב שמיעה חסר/לא פעיל)
- עדות לפתולוגיה פעילה או כרונית של האוזן, התיכונה או החיצונית, הפרשה או דליפה כרונית, עדות לדלקת כרונית





## אוכלוסיית המטופלים הייעודית

מכשיר זה מיועד לאנשים בגיל 3 ומעלה שעומדים בהתוויה הקלינית למוצר זה.

תכונת תוכנת הטינטון מיועדת לאנשים בגיל 18 ומעלה שעומדים בהתוויה הקלינית לתכונה זו.

## תועלת רפואית:

מכשירי שמיעה: שיפור ביכולת הבנת הדיבור.  
תכונת הטינטון: מספקת גירוי רעשים נלווה שיכול להסיח את הדעת מהטינטון. הגירוי נמדד באמצעות סולמית דירוג סובייקטיביים.

## תופעות לוואי:

קלינאי התקשורת שלכם יכול לטפל בתופעות לוואי פיזיולוגיות של מכשירי שמיעה או להקל תופעות כאלו – למשל טינטון, סחרחורת, הצטברות שעווה, לחץ יתר, הזעה או לחות, יבלות, גירוד ו/או פריחה ותחושת סתימה או מלאות – והשלכותיהן כמו כאבי ראש ו/או כאבי אוזניים.

מכשירי שמיעה קונבנציונליים עשויים באופן פוטנציאלי לחשוף מטופלים לצלילים בעוצמה גבוהה, אשר עלולים להוביל לשינויי סף בטווח התדרים המושפע מטרומה אקוסטית.





## **הקריטריונים העיקריים להפניית מטופל לחוות דעת רפואית או אחרת של מומחה ו/או טיפול הינם כדלקמן:**

- עיוות גלוי של האוזן, שקיים מלידה או כתוצאה מטראומה;
- היסטוריה של שאיבת נוזלים פעילה מהאוזן במהלך 90 הימים האחרונים;
- היסטוריה של ירידת שמיעה פתאומית או מתקדמת במהירות באוזן אחת או בשתי האוזניים במהלך 90 הימים הקודמים;
- סחרחורת חמורה או כרונית;
- מרווח עצם-אוויר אודיומטרי שווה או גדול מ-15 dB ב-500 Hz, 1000 Hz ו-2000 Hz;
- עדות נראית לעין להצטברות שעוות אוזן משמעותית או להימצאות גוף זר בתעלת השמע;
- כאב או אי נוחות באוזן;
- מראה לא תקין של עור התוף ותעלת השמע כגון:





- דלקת של תעלת השמע החיצונית
- עור תוף מנוקב
- מצבים חריגים אחרים אשר לדעת קלינאי התקשורת מעוררים דאגה מבחינה רפואית

יש לנקוט משנה זהירות בעת בחירה והתאמה של מכשירי שמיעה כאשר עוצמת הקול המרבית עולה על 132 דציבלים (dB), כיון שרמות כאלו עלולות לגרום נזק ליכולת השמיעה שנותרה למשתמש. (הוראה זו רלוונטית רק למכשירי שמיעה בעלי עוצמת קול מרבית העולה על 132 דציבל).

קלינאי התקשורת רשאי להחליט שהפנייה אינה מתאימה או אינה לטובת המטופל כאשר המצבים הבאים מתרחשים:





- כאשר קיימת הוכחה מספקת לכך שהמצב נבדק במלואו על ידי מומחה רפואי ושניתן כל טיפול אפשרי;
  - המצב לא החמיר או השתנה באופן משמעותי מאז הבדיקה ו/או הטיפול הקודמים.
- אם המטופל קיבל את החלטתו המודעת והמוסמכת שלא לקבל ייעוץ לקבלת חוות דעת רפואית, מותר להמשיך ולהמליץ על התאמת מכשירי שמיעה מתאימים בכפוף לשיקולים הבאים:
- ההמלצה לא תשפיע לרעה על בריאות המטופל או על רווחתו הכללית;
  - ברשומות ישנם אישורים מתועדים על כך שכל השיקולים הדרושים בנוגע לטובת המטופל נלקחו בחשבון.
- במידה ונדרש על פי חוק, המטופל חתם על כתב ויתור לאישור כי ייעוץ ההפניה לא התקבל ושזאת החלטה מושכלת.





מכשירי השמיעה מתאימים לסביבת הבריאות הביתית. בנוסף, מאחר שמדובר במכשירים נישאים, ייתכן שהם יהיו בשימוש גם במתקנים שבהם ניתנים שירותי בריאות מקצועיים, כמו מרפאות, מרפאות שיניים וכו'. מכשירי השמיעה לא יחזירו את יכולת השמיעה לרמה תקינה. בנוסף, הם לא ימנעו ליקוי שמיעה הנגרם כתוצאה מבעיות או ממחלות אורגניות או יובילו לשיפור בליקוי שמיעה מסוג זה. אם נעשה במכשירי השמיעה שימוש לעתים רחוקות, הדבר אינו מאפשר למשתמשים להפיק מהם את מלוא התועלת. השימוש במכשירי השמיעה מהווה רק חלק ממכלול שיקום השמיעה. בנוסף אליהם, ייתכן שיהיה צורך גם באימוני שמיעה ובאימוני קריאת שפתיים.

במהלך ההתאמה והכיוונים על ידי קלינאי התקשורת, ניתן לטפל או להקל על בעיות הקשורות להיזון חוזר (פידבק), לאיכות צליל גרועה, לצלילים חזקים או חלשים מדי, להתאמה בלתי הולמת או לבעיות בעת לעיסה ובליעה.





בכל מקרה שבו מתרחשת תקרית חמורה הקשורה למכשיר השמיעה, יש לדווח עליה לנציג היצרן ולרשות המוסמכת במדינת המגורים. תקרית חמורה מתוארת ככל תקרית שהובילה, עשויה להוביל או עשויה הייתה להוביל, במישרין או בעקיפין לאחת מהתוצאות הבאות:

א) מותו של מטופל, משתמש או אדם אחר

ב) הידרדרות חמורה במצבו הבריאותי של מטופל, משתמש או אדם אחר, באופן זמני או קבוע

ג) סכנה בריאותית חמורה לציבור

כדי לדווח על פעולה או אירוע בלתי צפויים, יש לפנות ליצרן או לנציג.





## אזהרות

⚠ מכשירי השמיעה פועלים בטווח תדרים של 2.4 GHz עד 2.48 GHz. בעת טיסה, בדקו אם חברת התעופה דורשת שמכשירים יועברו למצב טיסה.

⚠ מכשירי השמיעה (אשר מתוכננים ספציפית עבור כל סוג של ליקוי שמיעה) יכולים לשמש אך ורק את האדם שאותו הם נועדו לשרת. לאיש מלבדו אסור להשתמש בהם שכן הם עלולים לפגוע בשמיעה.

⚠ אין לבצע שינויים או התאמות במכשירי השמיעה ללא אישור מפורש של Sonova AG. שינויים כאלה עלולים לפגוע באוזניים שלכם או במכשירי השמיעה.

⚠ אין להשתמש במכשירי השמיעה באזורים שבהם עלולים להתרחש פיצוצים (מכרות או אזורים תעשייתיים שיש בהם סכנת התפוצצות, סביבות עשירות בחמצן או אזורים שבהם נעשה שימוש בחומרי הרדמה דליקים). למכשיר אין אישור ATEX.





⚠ אם אתם חשים כאב בתוך האוזן או מאחורי האוזן,  
אם האוזן דלקתית או אם יש גירויים בעור והפרשה  
מוגברת של שעוות האוזן, פנו לקלינאי התקשורת  
או לרופא.

⚠ תוכניות שמע המשתמשות במיקרופונים כיווניים  
מחלישות את רעשי הרקע. שימו לב לכך שאותות  
אזהרה או רעשים הבאים מאחור, כמו למשל  
מכוניות, עלולים להישמע באופן חלש אם בכלל.

⚠ מכשירי שמיעה אלה אינם מיועדים לילדים מתחת  
לגיל 36 חודשים. השימוש במכשירים אלה  
על ידי ילדים ואנשים עם ליקוי קוגניטיבי דורש  
השגחה צמודה כדי להבטיח את ביטחונם. מכשירי  
השמיעה הם מכשירים קטנים שמכילים חלקים  
קטנים. אין להשאיר ילדים או אנשים בעלי ליקוי  
קוגניטיבי ללא השגחה בזמן שהם משתמשים  
במכשירי שמיעה אלה. במקרה של בליעה, יש  
לפנות מיד לרופא או לבית חולים, שכן מכשירי  
השמיעה או חלקיהם עלולים לגרום לחנק!





⚠️ אזהרה: סוללות המכשיר מסוכנות ועלולות לגרום לפציעות קשות אם הן נבלעות או מוכנסות לחלק כלשהו של הגוף, בין אם הסוללה משומשת או חדשה! הרחיקו מהישג ידם של ילדים, אנשים בעלי ליקוי קוגניטיבי או חיות מחמד. אם מתעורר חשד לכך שסוללה נבלעה או הוכנסה לחלק כלשהו של הגוף, יש לפנות לרופא באופן מיידי!

⚠️ האמור להלן חל רק על אנשים שמושתלים בהם התקנים רפואיים פעילים (כגון, קוצבי לב, דפיברילטורים וכו'):

- יש לשמור על מרחק של לפחות 15 ס"מ בין מכשירי השמיעה לבין השתל הפעיל. אם אתם חווים הפרעות כלשהן, אל תשתמשו במכשירי השמיעה ופנו ליצרן השתל הפעיל. יש לציין כי הפרעות יכולות להיגרם גם על ידי קווי חשמל, פריקה אלקטרוסטטית, גלאי מתכות בשדות תעופה וכו'.





- יש לשמור מגנטים (כלומר, סוללה כלי טיפול, מגנט EasyPhone וכו') במרחק של לפחות 15 ס"מ (6 אינץ') מהשתל הפעיל.

⚠ השימוש באביזרים, מתמרים וכבלים אחרים מלבד אלה שצוינו או סופקו על-ידי יצרן ציוד זה עלול לגרום לעלייה בפליטות האלקטרומגנטיות או לירידה בחסינות האלקטרומגנטית של ציוד זה ולהוביל לפעולה לא תקינה.

⚠ אם משתמשים בציוד תקשורת רדיו נישא (כולל ציוד היקפי כגון כבלי אנטנות ואנטנות חיצוניות), יש להקפיד על מרחק של לפחות 30 ס"מ בין ציוד זה לבין חלק כלשהו של מכשירי השמיעה, כולל כבלים שצוינו על ידי היצרן. אחרת עלולה להתרחש ירידה בביצועים של ציוד זה.

⚠ הימנעו מחשיפת האוזן לעזזועים פיזיים חזקים בעת שימוש במכשירי שמיעה עם אוזנייה מותאמת אישית. המבנים המותאמים בנויים להיות יציבים בתנאי שימוש רגילים. זעזוע פיזי חזק באוזן (שעשוי למשל להיגרם בזמן פעילות ספורטיבית) עלול לשבור את המבנה המותאם. מקרה כזה עלול לגרום לפציעה בתעלת השמע או לנקב בעור התוף.





⚠ במקרה שמכשיר השמיעה נחשף ללחץ מכני או לזעזוע, ודאו שלא נגרם למבנה מכשיר השמיעה נזק הנראה לעין לפני שתרכיבו אותו באוזן.

⚠ יש להימנע משימוש בצידוד זה בקרבת ציוד אחר או בצמוד לציוד אחר, מכיוון שהדבר עלול להוביל לפעולה לא תקינה. אם נדרש שימוש כזה, יש לעקוב אחר ציוד זה והציוד האחר כדי לוודא שהם פועלים כשורה.

⚠ רוב המשתמשים במכשירי שמיעה סובלים מליקוי שמיעה אשר אין בו צפי להתדרדרות כתוצאה משימוש סדיר במכשירי השמיעה במצבים שגורתיים. רק קבוצה קטנה של משתמשים במכשירי שמיעה הסובלים מליקוי שמיעה עלולה לסבול מהתדרדרות בשמיעה אחרי תקופות שימוש ממושכות.





- ⚠ אין להרכיב כיפות או פילטרים על מכשירי השמיעה כאשר הם נמצאים בשימוש אצל אנשים בעלי נקב בעור תוף, תעלת שמע מודלקת או אזורים חשופים אחרים בחלל האוזן התיכונה. במקרים כאלו, מומלץ להשתמש באוזנייה מותאמת אישית. אם חלק כלשהו ממוצר זה נשאר בתעלת השמע, על אף הסבירות הנמוכה לכך, מומלץ מאוד לפנות לרופא כדי שיסיר את החלק בצורה בטוחה.
- ⚠ במקרים נדירים מאוד, אם המכשיר אינו מחובר היטב, הכיפה הסטנדרטית או חלק ממנה עשויות להישאר בתעלת האוזן בעת הוצאת מכשיר השמיעה מהאוזן. אם חלק כזה נתקע בתעלת האוזן, על אף הסבירות נמוכה לכך, מומלץ בחום לפנות לרופא כדי שיסיר אותו בצורה בטוחה.
- ⚠ שעוות האוזן מצטברת באופן טבעי באוזן שלכם. שעוות האוזן עלולה להוביל להפחתת הצליל הנקלט או לגרום למכשיר השמיעה להפסיק לעבוד. במקרה זה, נא הסירו את מכשיר השמיעה (ראו פרק 6) והיוועצו בקלינאי התקשורת שלכם.





## מידע על בטיחות במוצר

- ① מכשירי שמיעה אלה עמידים במים אך לא אטומים למים. הם מיועדים לעמוד בכוחות שמופעלים עליהם במהלך פעילויות שגרתיות ומקרים מזדמנים של חשיפה בשוגג לתנאים קיצוניים. אסור לטבול את מכשירי השמיעה במים! מכשירי שמיעה אלה לא הותאמו במיוחד לטבילות רבות וממושכות במים, כלומר להרכבה במהלך פעילויות כגון שחייה או רחצה. חובה להסיר את מכשירי השמיעה לפני כל פעילות מסוג זה, מאחר שהם מכילים חלקים אלקטרוניים רגישים.
- ① לעולם אל תשטפו את פתחי קלט המיקרופון. פעולה זו עלולה לגרום למכשירים לאבד את התכונות האקוסטיות המיוחדות שלהם.
- ① הגנו על אביזרי הטעינה מפני חום ואור שמש (אסור להשאיר אותם ליד חלון או במכונית). לעולם אל תיבשו את מכשירי השמיעה באמצעות מיקרוגל או מכשירי חימום אחרים. שאלו את קלינאי התקשורת לגבי שיטות ייבוש מתאימות.





- ① כשאינכם משתמשים במכשירי השמיעה, השאירו את פתחי הסוללה במצב פתוח כדי לאפשר ללחות להתאדות. הקפידו לייבש לחלוטין את מכשירי השמיעה אחרי כל שימוש. אחסנו את מכשירי השמיעה במקום בטוח, יבש ונקי.
- ① אל תפילו את מכשירי השמיעה שלכם! נפילת מכשיר השמיעה על משטח קשיח עלולה לגרום לו נזק.
- ① במכשירי שמיעה אלה, אין להשתמש בסוללות שחורגות מעבר ל-1.5 וולט. אל תשתמשו בסוללות נטענות מסוג כסף-אבץ או ליתיום-יון, מכיוון שהן עלולות לגרום נזק חמור למכשירי השמיעה.
- ① השתמשו תמיד בסוללות חדשות למכשירי השמיעה שלכם. במקרה שהסוללה דולפת, החליפו אותה מיד בסוללה חדשה כדי למנוע גירוי בעור. באפשרותכם להחזיר סוללות משומשות לקלינאי התקשורת שלכם.
- ① הוציאו את הסוללות אם אינכם משתמשים במכשירי השמיעה לפרק זמן ממושך.





① בדיקות רפואיות או בדיקות שיניים מיוחדות הכוללות קרינה, כפי שמתואר בהמשך, עלולות להשפיע לרעה על פעולתם התקינה של מכשירי השמיעה שלכם. הסירו אותם והשאירו אותם מחוץ לחדר/אזור הבדיקה לפני ביצוע:

- בדיקה רפואית או בדיקת שיניים עם צילומי רנטגן (כולל סריקת CT).
  - בדיקות רפואיות באמצעות סריקות MRI/NMRI המייצרות שדות מגנטיים.
- אין צורך להסיר מכשירי שמיעה בעת מעבר דרך שערי ביטחון (בשדות תעופה וכו'). גם אם נעשה שימוש בקרני רנטגן, הוא יהיה במינונים נמוכים מאוד, ולא ישפיע על מכשירי השמיעה.

① אל תשתמשו במכשירי השמיעה באזורים שבהם אסור להשתמש בציוד אלקטרוני.

① יש להחליף את הכיפה מדי שלושה חודשים או כאשר היא מתקשה או מתבלה. הדבר נועד למנוע מהכיפה להתנתק מקצה הצינורית במהלך הכנסה או הוצאה מהאוזן.





① אם אינכם משתמשים במכשיר השמיעה שלכם במשך תקופה ארוכה, יש לאחסן אותו בתיבה עם קפסולת ייבוש או במקום מאוורר היטב. הדבר מאפשר ללחות להתאדות ממכשיר השמיעה שלכם ומונע השפעה פוטנציאלית על הביצועים שלו.





## דירוג תאימות לטלפון נייד

חלק מהמשתמשים במכשירי השמיעה דיווחו על צליל זמזום במכשירי השמיעה בזמן שהם משתמשים בטלפונים ניידים, מה שמצביע על כך שייתכן כי הטלפון הנייד ומכשירי השמיעה אינם תואמים. בהתאם לתקן ANSI C63.19-2011 American National Standard Methods of Measurement of Compatibility Between Wireless Communications Devices and Hearing Aids, ניתן לחזות את התאימות בין מכשירי השמיעה לטלפון הנייד על ידי הוספת הדירוג של חסינות מכשירי השמיעה לדירוג של פליטות הטלפון הנייד. לדוגמה, סכום של דירוג 4 ( $M_4$ ) למכשיר השמיעה ודירוג 3 ( $M_3$ ) לטלפון יניב דירוג משולב של 7. כל דירוג משולב המסתכם ב-5 לפחות יהווה "שימוש רגיל"; דירוג משולב של 6 או יותר יצביע על "ביצועים מצוינים".

דירוג החסינות של מכשירי שמיעה אלה הוא  $M_4$  לפחות. מדידות הביצועים והסיווגים לקטגוריות ולמערכות של הציוד מבוססים על המידע הטוב ביותר הקיים כיום, אך אינם יכולים להבטיח כי כל המשתמשים יהיו מרוצים.





רמת הביצועים של מכשירי השמיעה הספציפיים עשויה להשתנות עם טלפונים ניידים שונים. לכן, השתדלו לנסות מכשירי שמיעה אלה תוך שימוש בטלפון הנייד שלכם, או אם אתם רוכשים טלפון חדש, נסו להשתמש בו בזמן שאתם מרכיבים את מכשירי השמיעה לפני שתרכשו את הטלפון. ⓘ





## ממסך טינטון

מחולל הרעש של איזון הטינטון הוא מחולל צלילים בפס רחב שאולי הופעל במכשיר השמיעה שלכם. הוא משמש כאמצעי טיפול המבוסס על העשרת צלילים, וניתן להשתמש בו כחלק מתכנית ניהול טינטון בהתאמה אישית כדי למזער לזמן מה את הפרעות הטינטון. יש להשתמש בו תמיד בהתאם להנחיות האודיולוג.

המטרה העיקרית בהעשרת צלילים היא לספק גירוי רעשים נלווה אשר מסיח את דעתכם מרעשי הטינטון ומסייע למנוע תגובות לא רצויות. השימוש בהעשרת צלילים, לצד ייעוץ והכוונה מתאימים, הוא גישה רווחת לניהול טינטון.

אם אתם סובלים מטינטון, למען בריאותכם פנו לבדיקה רפואית אצל רופא אוזניים טרם השימוש במחולל צלילים. בבדיקה כזו ניתן לזהות את הגורמים לטינטון ולקבוע אם יש להם פתרון רפואי כדי לטפל בהם בדרכים רפואיות לפני השימוש במחולל צלילים.





במידה ותפתחו תופעות לוואי כלשהן במהלך השימוש במחולל הרעש כגון כאבי ראש, בחילות, סחרחורות או דפיקות לב או תחוו ירידה בתפקוד השמיעתי, הפסיקו את השימוש ופנו לבדיקה רפואית.

לפי תקנות OSHA (מנהל הבטיחות והבריאות התעסוקתית, מחלקת העבודה של ארצות הברית), ניתן להגדיר את מחולל הרעש לרמה שעלולה לגרום לנזק קבוע לשמיעה כאשר משתמשים בו לזמן ממושך. אם מחולל הרעש במכשיר שלכם יוגדר לרמה כזו, האודיולוג שלכם יסביר לכם מהו פרק הזמן המרבי מדי יום שבו מותר לכם להשתמש במחולל הרעש. לעולם אין להשתמש במחולל הרעש כאשר הוא מוגדר לרמה הגורמת לכם לאי נוחות.





## המשוב שלכם

יש לתעד את הצרכים והחששות שמטרידים אתכם ולהציגם  
בביקורכם הראשון אצל קלינאי התקשורת לאחר קבלת  
מכשירי השמיעה.  
התיעוד יסייע לקלינאי התקשורת לטפל בצרכים שלכם.

|       |                          |
|-------|--------------------------|
| _____ | <input type="checkbox"/> |
| _____ |                          |
| _____ | <input type="checkbox"/> |
| _____ |                          |
| _____ | <input type="checkbox"/> |
| _____ |                          |
| _____ | <input type="checkbox"/> |
| _____ |                          |
| _____ | <input type="checkbox"/> |
| _____ |                          |





## הערות נוספות

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---





ויבואן באיחוד האירופי:

Sonova Deutschland GmbH

Max-Eyth-Str. 20

70736 Fellbach-Oeffingen, Germany

Pat. [www.sonova.com/en/intellectualproperty](http://www.sonova.com/en/intellectualproperty)

,Unitron קבוצת חברות

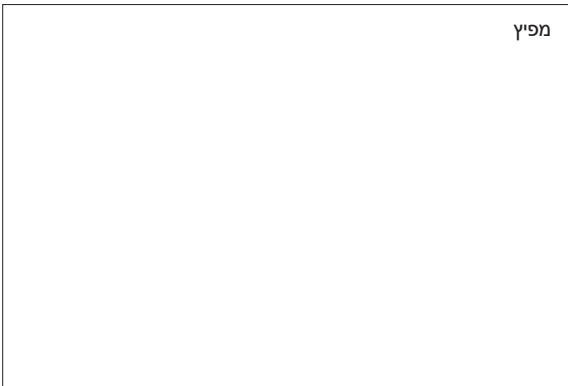
ניתן לבקר באתר האינטרנט

[www.unitron.com](http://www.unitron.com)





מפיץ  
© 2023 Sonova AG 029-6817-27/V1.02/2023-06/ACD



יצרן:

Sonova AG  
Laubisrütistrasse 28  
CH-8712 Stäfa  
Switzerland  
unitron.com



**sonova**

